



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0125

Lunedì 16.02.2015

Comunicato della Sala Stampa: Udienza a Sua Maestà Tupou VI, Re di Tonga, con la Regina Nanasipau'aho Tuku'aho

Comunicato della Sala Stampa: Udienza a Sua Maestà Tupou VI, Re di Tonga, con la Regina Nanasipau'aho Tuku'aho

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Testo in lingua italiana

Oggi, 16 febbraio 2015, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in udienza, nel Palazzo Apostolico Vaticano, le Loro Maestà il Re Tupou VI di Tonga e la Regina Nanasipau'u Tuku'aho, che in seguito hanno incontrato l'Em.mo Card. Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da S.E. Mons. Paul R. Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Sua Maestà ha anzitutto espresso il suo compiacimento per la nomina del primo Porporato originario dell'Arcipelago, l'Em.mo Card. Soane Patita Paini Mafi, sottolineando l'entusiasmo della popolazione e la presenza di S.M. la Regina e di numerosi tongani al Concistoro ordinario pubblico dello scorso 14 febbraio. Nel prosieguo dei cordiali colloqui ci si è soffermati sui recenti sviluppi politici nel Paese e su alcuni aspetti della vita sociale ed economica, nonché sul positivo contributo della Chiesa cattolica in vari ambiti della società.

Successivamente, vi è stato uno scambio di opinioni sulla situazione internazionale, con particolare riferimento agli Stati insulari del Pacifico e ai problemi ambientali che alcuni di essi sono chiamati ad affrontare.

[00273-01.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

Today, 16 February 2015, the Holy Father Francis received in audience, in the Vatican Apostolic Palace, Their Majesties the King Tupou VI of Tonga and the Queen Nanasipau'u Tuku'aho, who went on to meet with Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by Archbishop Paul Gallagher, secretary for Relations with States.

His Majesty first expressed his satisfaction at the election of the first Cardinal from the archipelago, Cardinal Soane Patita Paini Mafi, underlining the enthusiasm of the population and the presence of Her Majesty the Queen and numerous Tongans at the Ordinary Public Consistory held on 14 February. During the cordial discussions, attention was paid to the recent political developments in the country and on a number of aspects of social and economic life, as well as the positive contribution of the Catholic Church in various areas of society.

There was subsequently an exchange of opinions on the international situation, with particular reference to the insular States of the Pacific and the environmental problems that some of them are compelled to face.

[00273-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

Traduzione in lingua spagnola

Hoy, 16 de febrero de 2015, el Santo Padre ha recibido en audiencia, en el Palacio Apostólico Vaticano, a Sus Majestades el Rey Topou VI de Tonga y la Reina Nanasipau'u Tuku'aho, que sucesivamente han encontrado al cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, acompañado por el arzobispo Paul Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Su Majestad ha expresado, ante todo, su satisfacción por el nombramiento del primer purpurado nativo del archipiélago, S.E. el cardenal Soane Patita Paini Mafi, destacando el entusiasmo de la población y la presencia de su Majestad la Reina y de numerosos tonganos en el Consistorio ordinario público del pasado 14 de febrero. Posteriormente los coloquios, transcurridos en un clima de cordialidad, se han centrado en la situación actual del país y en algunos aspectos de la vida social y económica, así como en la positiva contribución de la Iglesia católica en los diferentes ámbitos de la sociedad.

Sucesivamente, ha habido un intercambiado de opiniones sobre la situación internacional, en particular sobre los Estados insulares del Pacífico y los problemas ambientales que algunos de ellos deben afrontar.

[00273-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

Traduzione in lingua francese

Le Saint-Père a reçu SM Tupou VI, Roi de Tonga, qui s'est ensuite entretenu avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, accompagné de Mgr. Paul Richard Gallagher, Secrétaire pour les rapports avec les états: Le souverain, qui était accompagné de son épouse, a tenu à exprimer sa satisfaction pour la désignation du premier Cardinal de l'histoire de Tonga, faisant état de la grande joie du peuple tout entier et de la présence à Rome d'une importante délégation pour assister au Consistoire. Ensuite, les entretiens ont porté sur la situation socio-économique du pays et sur le rôle apprécié que joue l'Eglise catholique au sein de la société. Les parties ont ensuite échangé leurs perceptions de certains dossiers internationaux, touchant notamment les états insulaires du Pacifique et les problèmes environnementaux qu'ils subissent.

[00273-03.01] [Texte original: Italien - *version de travail*]

[B0125-XX.02]